

BOSCH
+SOHN

boso



DE

EN

FR

IT

ES

bosso classic

Gebrauchsanweisung | User Instructions

Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

CE 0124









Lieferumfang

1 Blutdruckmessgerät mit Manschette

1 Gebrauchsanweisung


1 Etui

Symbole

 CE 0124	Gerät ist konform mit der europäischen Medizinprodukterichtlinie
	Herstellungsdatum
	Hersteller
mmHg	Maßeinheit zur Bestimmung des Blutdruckes
	Ordnungsgemäße Funktionalität des Gerätes ist geprüft bis zu einer Fallhöhe von 1 Meter
	Relative Luftfeuchtigkeit
	Temperatur in Grad Celsius
REF	Bestellnummer
	Wichtige Hinweise
	Gebrauchsanweisung beachten

Vorbemerkungen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht der internationalen Norm ISO 81060-1.

 Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Anwendung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.

Die messtechnische Kontrolle – spätestens alle 2 Jahre – kann entweder durch den Hersteller oder durch autorisierte Servicedienste entsprechend der Medizinprodukte-Betreiberverordnung erfolgen.

Eine Modifikation des Gerätes und/oder der Zubehörteile ist nicht erlaubt. Diese kann zu Messfehlern führen.

Das Gerät kann von jedem Anwender verwendet werden, der Kenntnisse in der auskultatorischen Blutdruckmessung hat.

Zweckbestimmung

Nichtinvasive Erfassung des systolischen und diastolischen Blutdruckwertes von Menschen. Das Gerät kann mit jedem Armumfang wie auf der zugehörigen Manschette angegeben verwendet werden.

DE

Wichtige Hinweise

Bewahren Sie das Gerät vor starken Erschütterungen (nicht stoßen oder fallen lassen) und schützen Sie es vor Verschmutzung und Nässe. Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht durch spitze Gegenstände (Nadel, Schere, usw.) beschädigt wird.

⚠ Nicht über 300 mmHg aufpumpen!

Die Messzeit sollte maximal 2 min betragen. Zwischen 2 Messungen muss eine Pause von mindestens 2 min. eingelegt werden.

Der Patient muss zur Blutdruckmessung folgende Dinge beachten:

⚠ bequem sitzen

⚠ Beine nicht übereinander schlagen

⚠ Rücken und Arme anlehnen bzw. anderweitig unterstützen

⚠ die Manschettenmitte muss sich am Oberarm auf Herzhöhe befinden

⚠ während der Messung so entspannt wie möglich sein und nicht sprechen

⚠ vor der ersten Messung 5 Minuten ruhen

Es wird empfohlen, bei der auskultatorischen Messung

⚠ von Erwachsenen die Phase V (K5)

⚠ von Kindern im Alter von 3 bis 12 Jahren die Phase IV (K4)

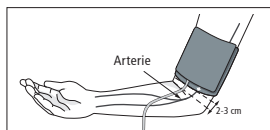
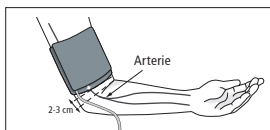
⚠ von schwangeren Frauen die Phase V (K5), ausgenommen solche, bei denen bei entlüfteter Manschette Geräusche hörbar sind, in diesem Fall die Phase IV (K4) der Korotkoff-Geräusche zu benutzen.

K5 ist der Punkt, bei dem die mit dem Stethoskop gehörten Töne nicht mehr hörbar sind. K4 ist der Punkt, bei dem die mit dem Stethoskop gehörten Töne sich vom klar schlagenden zum dumpf schlagenden Geräusch verändern.

Anlegen der Manschette

⚠ Die Manschette darf nicht über Wunden angelegt werden, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.

Der Blutdruck muss immer an dem Arm mit den höheren Druckwerten gemessen werden. Hierzu messen Sie den Blutdruck zuerst an beiden Armen und danach immer an dem Arm dessen Blutdruckwert höher ist.



Legen Sie die Manschette so an, dass der untere Manschettenrand ca. 2 – 3 cm oberhalb der Ellenbeuge abschließt und die Mitte des Gummibeutels über der Arterie liegt. Die Manschette darf nicht zu fest anliegen, es sollen noch etwa zwei Finger zwischen Arm und Manschette passen.

Durchführung der Messung

Schließen Sie das Ventil durch Rechtsdrehung der Luftablassschraube vollständig. Pumpen Sie die Manschette über den systolischen Druck hinaus auf. Durch Drehung der Luftablassschraube kann die Ablassgeschwindigkeit eingestellt werden. Die WHO (Weltgesundheitsorganisation) empfiehlt eine Ablassgeschwindigkeit von 2 – 3 mmHg/sec. Um einen Ablesefehler zu vermeiden, lesen Sie die Druckwerte senkrecht zur Skala ab. Nach Beendigung der Messung öffnen Sie das Ablassventil zur Schnellentlüftung der Manschette vollständig.

Manschetten

Verwenden Sie ausschließlich boso-Manschetten für die 2-in-1-Schlauchtechnik. Die Manschette muss passend zum Armumfang gewählt werden.

Technische Daten

Messbereich
0 – 300 mmHg

Genauigkeit Druckanzeige
± 3 mmHg

Lagerbedingungen
-30°C $+70^{\circ}\text{C}$ 15% 85%

Betriebsbedingungen
-10°C $+40^{\circ}\text{C}$ 15% 85%

Reinigung Gerät und Manschette

- ⚠ Zur Reinigung des Gerätes verwenden Sie bitte nur ein weiches, trockenes Tuch.
- ⚠ Zur Reinigung der Manschette entnehmen Sie bitte den Gummibeutel. Die Manschettenhülle kann von Hand bei max. 30°C gewaschen werden.

Desinfektion

Zur Wischdesinfektion (Einwirkzeit mind. 5 Min.) des Gerätes empfehlen wir das Desinfektionsmittel mikrocid® sensitive liquid (Schülke).
Zur Desinfektion der Manschette empfehlen wir die Sprühdeseinfektion.

Garantie / Kundendienst

Für dieses Produkt leisten wir 2 Jahre Qualitätsgarantie ab Kaufdatum. Das Kaufdatum ist durch Rechnung nachzuweisen. Innerhalb der Garantiezeit werden Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern kostenlos beseitigt. Durch die Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit auf das ganze Gerät ein, sondern nur auf die ausgewechselten Bauteile.

Von der Garantieleistung ausgenommen ist die Abnutzung durch Verschleiß (z.B. Manschette), Transportschäden sowie alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung) entstanden sind oder auf Eingriffe von Unbefugten zurückzuführen sind.

Durch die Garantie werden keine Schadenersatzansprüche gegen uns begründet. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gemäß § 437 BGB werden nicht eingeschränkt.

Im Falle der Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Original-Kaufbeleg zu senden an:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany








Entsorgung

Bitte stellen Sie die Entsorgung des Gerätes gemäß allen regionalen und nationalen Umweltvorschriften sicher.

Contents of the kit


- 1 blood pressure monitor with cuff
- 1 set of instructions for use
- 1 case

Symbols

CE 0124	Device complies with the European Medical Devices Directive
	Year of manufacture
	Manufacturer
mmHg	Unit in which blood pressure is measured
	Proper functionality of the device is tested up to a drop height of 1 metre
	Relative humidity
	Temperature in degrees Celsius
REF	Order number
	Important instructions
	Read instructions for use

Preliminary remarks

This blood pressure monitor complies with the international standard ISO 81060-1.

 Please read this instruction manual carefully before using it and keep in a safe place. All calibration testing – at least every two years – has to be carried out either by the manufacturers or an authorised service technician in accordance with the Medical Devices Directive. Modification to the device and/or the accessories are not permitted. This can lead to measurement errors. The device can be used by any user skilled in auscultatory blood pressure measurement.

Purpose

Non-invasive recording of systolic and diastolic blood pressure in humans. The device can be used for arm circumferences as shown on the cuff.

Important

Protect your blood pressure monitor from dirt and moisture. Make sure not to knock or drop the device and that the cuff is not damaged by sharp objects (needles, scissors etc.).

⚠ Do not inflate to above 300 mmHg.

Individual measurements should not exceed a maximum of 2 minutes. There should be an interval of at least 2 minutes between measurements.

The patient must follow these basic rules when having their blood pressure measured:

⚠ sit comfortably

⚠ not cross their legs

⚠ rest their back and arms on the chair or another surface

⚠ have the centre of the cuff placed on the upper arm so it is level with their heart

⚠ relax as much as possible and not talk while their blood pressure is being measured

⚠ be calm for 5 minutes before the first reading

The following phases are recommended for auscultatory measurement:

⚠ adults: phase V (K5)

⚠ children aged 3 to 12: phase IV (K4)

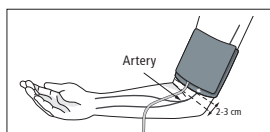
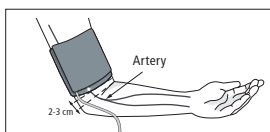
⚠ pregnant women: phase V (K5), except when sounds are audible when the cuff is deflated: in this case phase IV (K4) Korotkoff sounds should be used.

K5 is the point at which tones heard through the stethoscope are no longer audible. K4 is the point at which tones heard through the stethoscope change from a clear sound to a muffled sound.

Fitting the Cuff

⚠ The cuff must not be fitted over wounds as this could lead to further injury.

Blood pressure must always be measured on the arm with the higher pressure values. To do this, first measure blood pressure on both arms and subsequently always on the arm which produced the higher reading.



EN

Place cuff in such a manner that the lower cuff edge finishes approx. 2 – 3 cm above the elbow and the centre of the rubber bag rests on top of the artery.

Taking the measurement

Fully close the valve by turning the air release screw to the right. Inflate the cuff to above the systolic pressure. By turning the air release valve, the air release speed can be adjusted. The World Health Organisation (WHO) recommends a deflation rate of 2 – 3 mmHg per second. To avoid a reading error, read the pressure values perpendicular to the scale.

After the measurement is completed open the release valve to fully deflate the cuff.

Cuffs

Only use the prescribed boso-cuffs with 2-in-1 tube system. The cuff must be selected such that it fits the arm circumference.

Technical Data

Measuring range
0 – 300 mmHg

Accuracy pressure indication
± 3 mmHg

Storage conditions
-30°C to $+70^{\circ}\text{C}$ 15% RH to 85% RH

Operating conditions
-10°C to $+40^{\circ}\text{C}$ 15% RH to 85% RH

Cleaning the device and cuff

- ⚠ Only use a soft, dry cloth to clean your unit.
- ⚠ To clean the cuff, first remove the rubber bag. The outer cuff can then be washed by hand at a maximum temperature of 30 degrees Celsius.

Disinfection

For disinfectant wipes (at least 5 minutes exposure time) of the device and the cuff, we recommend using the disinfectant mikrozid® sensitive liquid (Schülke) to wipe down the device.

We recommend that you spray the cuff with disinfectant.

EN

Warranty Conditions

We provide a 2-year warranty from the date of purchase. The purchase date must be proven by invoice. All material or manufacturing defects will be rectified free of charge within the warranty period. After repairs the warranty period is not extended for the whole unit, but only for the replaced components.

Excluded from the warranty are parts subject to normal wear and tear (e.g. cuff), transport damages and any damage caused by improper handling (e.g. non-compliance with the instruction manual for use). Damages due to disassembly by unauthorized persons are also excluded from warranty.

No claims for damages against us are substantiated by the warranty. In the case of justified warranty claims the device must be sent along with the original invoice to:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany









Disposal

Please ensure that the device is disposed of according to all regional and national environmental regulations.

Contenu


- 1 Tensiomètre avec brassard
- 1 Mode d'emploi
- 1 Étui

Symboles

 0124	L'appareil est conforme à la directive européenne « Dispositifs médicaux »
	Année de fabrication
	Fabricant
mmHg	unité de mesure de la pression artérielle
	Fonctionnalité correcte de l'appareil testée jusqu'à une hauteur de chute de 1 mètre
	Humidité relative
	Température en degrés Celsius
REF	Numéro de commande
	Instructions importantes
	Suivez les instructions

Informations générales

Ce tensiomètre est conforme la norme internationale ISO 81060-1.

 Veuillez lire attentivement ces instructions avant utilisation et conservez-les dans un endroit sûr.

L'appareil doit être soumis à un contrôle technique au minimum tous les 2 ans. Ces contrôles, soumis à la réglementation sur les produits de mesure à usage médical, peuvent être effectués par le fabricant ou des services techniques autorisés. Une modification de l'appareil et/ou des accessoires n'est pas autorisée. Cela pourrait causer des erreurs de mesure. L'appareil peut être utilisé par toute personne connaissant le mesurage de la pression artérielle par la méthode auscultatoire.

Destination

Mesurage non-invasif de la pression systolique et diastolique chez l'humain. Le tensiomètre est conçu pour tous les tours de bras comme indiqué sur le brassard.

Recommandations importantes

Protéger l'appareil de la poussière, de l'humidité et des chocs (ne pas cogner, ni laisser tomber). Veiller au bon état du brassard en évitant tout contact avec des objets pointus, tels que ciseaux, aiguilles,...

⚠ Ne pas gonfler le brassard au-delà de 300 mmHg.

Une séquence de mesure ne doit pas excéder 2 minutes. Respecter un temps de pause d'au moins 2 minutes entre 2 séquences de mesure.

Pour la mesure de la pression artérielle, le patient doit se conformer aux règles élémentaires suivantes :

⚠ être confortablement assis

⚠ ne pas croiser les jambes

⚠ laisser reposer les bras sur la table ou les accoudoirs et appuyer le dos contre le dossier ou le maintenir d'une autre manière

⚠ le milieu du brassard doit être placé sur le bras à la hauteur du cœur

⚠ pendant le mesurage, être le plus détendu possible et ne pas parler

⚠ se reposer pendant 5 minutes avant le premier mesurage.

Pour le mesurage auscultatoire, il est recommandé d'utiliser

⚠ la phase V (K5) pour les adultes,

⚠ la phase IV (K4) pour les enfants de 3 à 12 ans

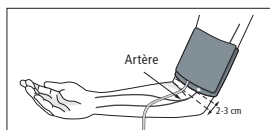
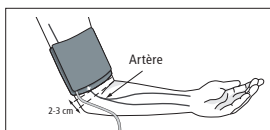
⚠ la phase V (K5) pour les femmes enceintes, à l'exception de celles chez qui des bruits sont audibles lorsque le brassard est dégonflé ; dans ce cas, utiliser la phase IV (K4) des bruits de Korotkoff (K4).

K5 est le point auquel les bruits perçus avec le stéthoscope ne sont plus audibles. K4 est le point auquel les bruits limpides perçus avec le stéthoscope se transforment en bruits assourdis.

Pose du brassard

⚠ Le brassard ne doit pas être posé sur des plaies, car cela peut les irriter.

La pression artérielle doit toujours être mesurée au bras où la valeur tensionnelle est la plus élevée. Pour cela, vous devez commencer par effectuer un mesurage sur chaque bras et ensuite sur le bras où la valeur mesurée est la plus élevée.



Placer le brassard de telle manière que le bord inférieur se trouve à env. 2 – 3 cm au-dessus de la pliure du coude et que le milieu de la poche en caoutchouc se trouve en regard de l'artère humérale.

Prise de la tension

Fermer la soupape d'évacuation d'air en tournant à fond la vis moletée vers la droite. Gonfler le brassard au-delà de la tension systolique. Pour réguler la vitesse de décompression, tourner la vis moletée. L'OMS (Organisation Mondiale de la Santé) conseille une vitesse de décompression de 2 à 3 mmHg par seconde. Pour éviter une erreur de lecture, se placer à la verticale par rapport à l'échelle graduée pour lire les valeurs.

En fin de séquence, ouvrir la soupape d'évacuation d'air de manière à évacuer rapidement tout l'air contenu dans le brassard.

Taille des brassards

Utiliser uniquement des brassards bosso originaux (avec raccord spécial). Choisir le brassard de manière à ce que sa taille soit adaptée à la circonférence du bras.

Caractéristiques techniques

Plage de mesure
0 – 300 mmHg

Précision des mesures
± 3 mmHg

Conditions de stockage
-30°C — +20°C — 85% 15%

Des conditions de fonctionnement
-10°C — +40°C — 85% 15%

Nettoyage de l'appareil et du brassard

- ⚠ Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon doux et sec. Retirer la poche en caoutchouc avant de nettoyer le brassard.
- ⚠ L'enveloppe du brassard peut être lavée à la main à 30 ° C maximum.

Désinfection

Pour désinfecter l'appareil et le brassard à l'aide d'un chiffon (durée d'action 5 minutes minimum), nous vous conseillons d'utiliser le désinfectant mikrozid® sensitive liquid (Schülke).

Pour désinfecter le brassard, nous vous recommandons la désinfection par pulvérisation.

Conditions de Garantie

FR

Nous accordons une garantie d'usine de 2 ans à compter de la date d'achat. La date d'achat doit être attestée par la facture. Les articles défectueux seront éliminés gratuitement pendant la durée de la garantie. En cas d'utilisation de garantie, aucune prolongation de durée de garantie n'interviendra sur l'appareil entier mais uniquement pour les pièces remplacées.

De la garantie sont exclus les dommages dus à une usure normale (par ex. les brassards), au transport et les dommages causés par un maniement non approprié (par ex. le non-respect des instructions d'utilisation) ou les dommages dus à des interférences par des personnes non autorisées.

Aucun autre droit ne peut être reconnu, à quelque titre juridique que ce soit.

En cas de recours à la garantie d'usine, l'appareil doit être envoyé avec la facture originale à:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany








Mise au rebut

Mettre l'appareil au rebut conformément à la réglementation environnementale régionale et nationale.

Contenuto della confezione


- 1 sfigmomanometro con bracciale
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 astuccio

Simboli

CE 0124	L'apparecchio è conforme alla direttiva europea sui dispositivi medici
	Anno di fabbricazione
	Fabbricante
mmHg	È l'unità di misura per determinare la pressione sanguigna
	Il regolare funzionamento dell'apparecchio è testato fino a una caduta da un metro d'altezza
	Umidità relativa
	Temperatura in gradi Celsius
REF	Numero d'ordine
	Istruzioni importanti
	Seguire le istruzioni

Note preliminari

Il presente sfigmomanometro è conforme alla norma internazionale ISO 81060-1.

 Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle in un luogo sicuro.

Tutti i test di calibrazione, almeno ogni 2 anni, devono essere eseguiti dal produttore o dal rivenditore autorizzato di zona in accordo con le direttive del distributore generale autorizzato.

Non è permessa alcuna modifica dell'apparecchio e/o degli accessori. Questo potrebbe essere causa di errori di misurazione. L'apparecchio può essere utilizzato da chiunque abbia conoscenza della misurazione auscultatoria della pressione.

Destinazione d'uso

Rilevamento non invasivo del valore sistolico e diastolico della pressione sanguigna nell'uomo. L'apparecchio può essere impiegato su un braccio di qualsiasi circonferenza come indicato sul bracciale.

Importante

Proteggete il vostro apparecchio dall'umidità e dalla polvere. Prestate particolare attenzione affinché l'apparecchio non cada o urti e che il bracciale non venga danneggiato da oggetti appuntiti (aghi, forbici, ...).

⚠ Non gonfiate ad una pressione superiore ai 300 mmHg. Le misurazioni individuali non dovrebbero superare i 2 minuti. Fra una misurazione e l'altra attendere un intervallo di almeno 2 minuti.

Per la misurazione della pressione, il paziente deve seguire le seguenti regole basilari:

- ⚠ sedere in posizione comoda
- ⚠ non accavallare le gambe
- ⚠ appoggiare la schiena e le braccia oppure sostenerle in altro modo
- ⚠ il centro del bracciale deve trovarsi sul braccio all'altezza del cuore
- ⚠ durante la misurazione della pressione, restare il più possibile rilassati e non parlare
- ⚠ riposare per 5 minuti prima della prima misurazione

Per la misurazione auscultatoria, si raccomanda

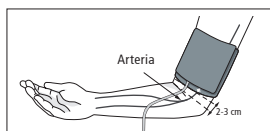
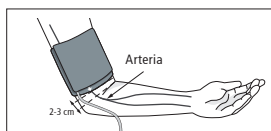
- ⚠ per adulti, la fase V (K5)
- ⚠ per bambini da 3 a 12 anni, la fase IV (K4)
- ⚠ per donne in gravidanza, la fase V (K5), ad eccezione delle pazienti in cui a bracciale sgonfio sono udibili dei rumori; in questo caso utilizzare la fase IV (K4) dei suoni di Korotkoff.

K5 è il punto in cui i suoni uditi con lo stetoscopio non sono più udibili. K4 è il punto in cui i suoni uditi con lo stetoscopio cambiano da un battito chiaro a un battito smorzato.

Applicazione del bracciale

⚠ Non applicare il bracciale su una ferita, perché potrebbe causare ulteriori lesioni.

Misurare la pressione sempre sul braccio con i valori pressori più elevati. A questo scopo, misurare dapprima la pressione su entrambe le braccia, poi sempre sul braccio il cui valore pressorio è più elevato.



Posizionate il bracciale di modo che la sua estremità inferiore si trovi 2 – 3 cm sopra il gomito ed il centro della camera d'aria sia collocato sulla sommità dell'arteria.

IT



Misurazione

Chiudete completamente la valvola girando la vite della valvola di scarico a destra. Gonfiate il bracciale al di sopra della pressione sistolica. Girando la valvola di fuoriuscita dell'aria la velocità di discesa può così essere regolata. L'Organizzazione Mondiale della Sanità consiglia un flusso di sgonfiaggio di 2 – 3 mmHg al secondo. Per evitare errori di lettura, leggere i valori perpendicolarmente alla scala. Dopo aver completato la misurazione aprite la valvola di scarico per sgonfiare completamente il bracciale.

Bracciali

Utilizzate solo bracciali originali bosco con gli speciali raccordi. Il bracciale deve essere selezionato di misura adeguata alla circonferenza del braccio.

Dati Tecnici

Campo di misurazione	Precisione dell'indicazione di pressione	Condizioni di conservazione	Condizioni operative
0 – 300 mmHg	± 3 mmHg		

Pulizia dell'apparecchio e del bracciale

⚠ Per pulire l'apparecchio é necessario soltanto l'utilizzo di un panno asciutto morbido.

⚠ Per pulire il bracciale, rimuovete prima la camera d'aria. L'esterno del bracciale può quindi essere lavato a mano alla temperatura massima di 30 gradi Celsius.

Disinfezione

Per la disinfezione (tempo di azione di circa 5 minuti) dell'apparecchio e dell'anello di tenuta si raccomanda di utilizzare il disinfettante mikrozid® sensitive liquid (Schülke).

Per disinfettare il bracciale, si consiglia la disinfezione a spruzzo.

Condizioni di Garanzia

I nostri prodotti sono garantiti per 2 anni dalla data di acquisto. Preghiamo sempre di allegare allo strumento la fattura con la data di acquisto, rilasciata dal punto vendita. La garanzia si applica per difetti di fabbricazione del prodotto. Dopo la riparazione, il periodo di garanzia rimane sempre di 2 anni dalla data di acquisto. L'eventuale estensione di garanzia si applica esclusivamente alle parti sostituite.

Sono esclusi dalle clausole di garanzia le parti soggette a normale usura (es. bracciale), i danni derivanti dal trasporto ed eventuali danni causati da uso improprio (ad esempio, il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso). Danni dovuti a manomissione da parte di persone non autorizzate sono pertanto esclusi dalla garanzia.

In questi casi non saranno riconosciute eventuali richieste di risarcimento danni nei nostri confronti.

Per la manutenzione durante il periodo di garanzia, il dispositivo deve essere inviato insieme alla fattura a:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany

Smaltimento

Accertarsi che per lo smaltimento dell'apparecchio siano rispettate tutte le prescrizioni locali e nazionali in materia di ambiente.

Elementos incluidos en el suministro


- 1 tensiómetro con manguito
- 1 instrucciones de uso
- 1 estuche

Símbolos

	El aparato cumple la Directiva sobre Productos Sanitarios europea
	Fecha de fabricación
	Fabricante
mmHg	Unidad de medida de la tensión arterial
	Correcto funcionamiento del dispositivo verificado hasta caídas desde un metro de altura
	Humedad relativa del aire
	Temperatura en grados Celsius
REF	Número de pedido
	Instrucciones importantes
	Siga las instrucciones

Observaciones preliminares

Este tensiómetro cumple la norma internacional ISO 81060-1.

 Lea estas instrucciones detenidamente antes del uso y guárdelas en un lugar seguro. Todas las pruebas de calibrado – que se efectuarán como mínimo cada dos años – serán realizadas por el fabricante o el vendedor autorizado, siguiendo las normas pertinentes del distribuidor. No se permite modificar el aparato ni los componentes accesorios. Dicha modificación puede provocar errores de medición. Cualquier usuario que disponga de conocimientos sobre la medición auscultatoria de la tensión arterial puede utilizar el aparato.

Finalidad de uso

Medición no invasiva de la tensión arterial sistólica y diastólica en seres humanos. El dispositivo puede utilizarse con cualquier perímetro de brazo según lo indicado en el manguito incluido.

Importante

Mantenga el aparato protegido de la humedad y del polvo. Procure no golpearlo ni dejarlo caer. Evite perforar el manguito con objetos punzantes tales como agujas, tijeras, etc.

⚠ No lo infle a una presión superior a 300 mmHg.

Las tomas individuales no deben superar los dos minutos. Deje transcurrir por lo menos dos minutos antes de efectuar una nueva toma.

Para la medición de la tensión, el paciente debe seguir estas pautas básicas:

⚠ sentarse en una posición cómoda,

⚠ no cruzar las piernas,

⚠ mantener la espalda y los brazos apoyados,

⚠ colocarse el manguito en la parte superior del brazo de modo que el centro del manguito quede a la altura del corazón,

⚠ mantenerse lo más relajado posible durante la medición, sin hablar,

⚠ descansar durante 5 minutos antes de la primera medición.

Para la medición auscultatoria se recomienda utilizar las siguientes fases de Korotkoff:

⚠ en adultos, la fase V (K5),

⚠ en niños de 3 a 12 años, la fase IV (K4),

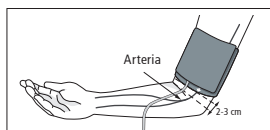
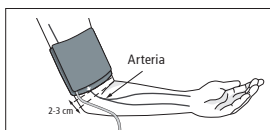
⚠ en embarazadas, la fase V (K5), salvo en aquellas mujeres en las que se oigan ruidos con el manguito vacío, en cuyo caso deberá emplearse la fase IV (K4).

K5 es el punto en el que dejan de ser audibles los ruidos percibidos con el fonendoscopio. K4 es el punto en el que los ruidos percibidos con el fonendoscopio dejan de ser claros y pasan a ser más sordos.

Colocación del manguito

⚠ El manguito no debe colocarse sobre una herida, ya que podría provocar lesiones adicionales.

La tensión arterial siempre debe medirse en el brazo donde se obtengan los valores más elevados. Comience midiendo la tensión en ambos brazos y, en lo sucesivo, siempre en el brazo para el que se haya obtenido el valor más elevado.



Sitúe el manguito de modo que el borde inferior del mismo quede 2 o 3 cm por encima del codo, y el centro de la cámara descance sobre la arteria. El manguito no debe quedar demasiado apretado; deben caber aproximadamente dos dedos entre el brazo y el manguito.

Toma de la tensión

Cierre completamente la válvula girando el cierre de rosca hacia la derecha. Infle el manguito a una presión superior a la de su tensión sistólica. La velocidad de salida del aire se ajusta haciendo girar la válvula de apertura. La Organización Mundial de la Salud (OMS) recomienda un ritmo de salida de 2 – 3 mmHg por segundo. Para evitar errores de lectura, lea los valores de presión verticalmente con respecto a la escala. Una vez concluida la toma, abra la válvula de salida para vaciar por completo el manguito.

Manguitos

Utilice exclusivamente manguitos boso, con su conexión especial 2 en 1. El manguito se debe seleccionar en función de la circunferencia del brazo.

Datos técnicos

Rango de medición
0 – 300 mmHg

Exactitud en la indicación de la tensión
± 3 mmHg

Condiciones de almacenamiento
-30°C / +70°C / 15% / 85%

Condiciones de funcionamiento
-10°C / +40°C / 15% / 85%

Limpieza del aparato y del manguito

- ⚠ Para limpiar el aparato es suficiente con pasarle un paño suave y seco.
- ⚠ Para la limpieza del brazaletes, primero retire la cámara de goma del interior. La parte exterior puede lavarse a mano a una temperatura máxima de 30 grados centígrados.

Desinfección

Para la desinfección por fregado (tiempo de aplicación de al menos 5 minutos) del dispositivo y el manguito, recomendamos el producto de-desinfectante mikrozid® sensitive liquid (Schülke). Para desinfectar el manguito, se recomienda desinfección por pulverización.

Garantía / Servicio al cliente

Damos una garantía de 2 años desde la fecha de compra. La fecha de la compra se tiene que poder comprobar con la factura de venta. Dentro del período de garantía contra defectos de fabricación, estos se arreglarán de forma gratuita. La reparación no prolonga el período de garantía, sólo en el componente reemplazado.

Quedan excluidas de la garantía las partes sujetas a desgaste normal (por ejemplo, manguito), los daños por transporte y los daños causados por un manejo inadecuado (por ejemplo, el incumplimiento de las instrucciones de uso). Los daños debidos a desmontajes realizados por personas no autorizadas están excluidos de la garantía.

La garantía no justifica ninguna reclamación por daños contra nosotros. En el caso de reclamaciones de garantía justificadas, el dispositivo tiene que ser enviado con la factura original a:


BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany

Eliminación

Garantice la eliminación del aparato de acuerdo con todas las normas medioambientales regionales y nacionales.

ES



 BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany
T +49(0) 74 77 92 75 - 0 | E zentrale@boso.de | boso.de